

Cultura popular

culture populaire

El català de butxaca
Le catalan de poche

OPPLC
OFICINA PÚBLICA de la LLENGUA CATALANA



LES FESTES D'AQUÍ | LES FÊTES D'ICI

La flama del Canigó encén els focs de Sant Joan : La flamme du Canigó allume les feux de la Saint-Jean

Per la Castanyada, torrem castanyes : Lors de la Castanyada, on fait griller des châtaignes

El Tió de Nadal, per a petits i grans! : Le Tió de Noël, pour les grands et les petits !

Per Sant Jordi, regalem llibres i roses : A Sant Jordi, on s'offre des livres et des roses

Les festes de l'O's se fan al Vallespir : Les fêtes de l'Ours ont lieu en Vallespir



EL QUE MENGEM | CE QU'ON MANGE

Veniu a la Xicolatada! : Venez à la Xicolatada !

Però, d'on ve la paella? : Mais d'où vient la paella ?

Els calçots arriben aviat enguany : Les calçots arrivent tôt cette année

El pa amb tomata, tan fàcil com deliciós! : Pa amb tomata, aussi facile que délicieux !

Bunyeta per postres? I un tall de fogassa! : Bunyeta au dessert ? Et une part de fougasse !

L'escalivada preserva tot el gust de l'hortalissa : L'escalivada préserve toute la saveur des légumes

PER A ESCOLTAR (i ballar)! | A ÉCOUTER (et pour danser) !

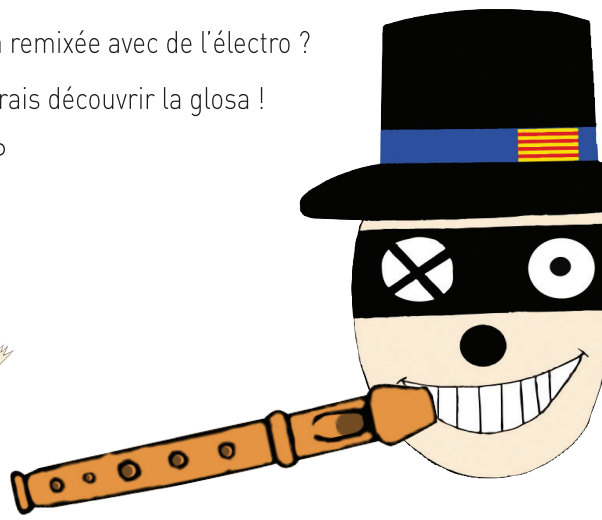
Has sentit mai una cobla amb remix electrònic? : Tu as déjà écouté une cobla remixée avec de l'électro ?

Si t'agrada l'slam, hauries de descobrir la glosa! : Si tu aimes le slam, tu devrais découvrir la glosa !

L'Estaca esdevindrà l'himne de l'USAP : L'Estaca deviendra l'hymne de l'USAP

Els goigs són càntics populars : Les goigs sont des cantiques populaires

La sardana, més que una dansa! : La Sardane, plus qu'une danse !



ACTIVITATS INDEFUGIBLES | ACTIVITÉS INCONTOURNABLES

Aquest estiu pujarem al Canigó : Cet été nous monterons au Canigó

Al final de les veremes, fem una cargolada : A la fin des vendanges, on fait une cargolada

No us perdeu pas els correfocs de la Festa Major! : Ne manquez pas les correfocs de la Festa Major !

La mainada fa castells amb la colla : Les enfants font des castells avec leur groupe

Apa, prova de beure amb porró! : Allez, essaie de boire au porró !

Anem a caçar bolets al bosc : Nous allons chercher des champignons en forêt



PETIT LÈXIC | PETIT LEXIQUE

Els amics, les amigues : Les amis, les amies | **El sopar :** Le dîner

El ball : Le bal | **El barri :** Le quartier | **El concert :** Le concert

La gent : Les gens | **Els jocs :** Les jeux | **Els músics :** Les musiciens

Les activitats /els actes : Les activités /les animations

Els veïns, les veïnes : Les voisins, les voisines | **Els vilatges :** Les villages

El recorregut : Le parcours | **La trobada :** La rencontre

PRONUNCIACIÓ
PRONONCIATION

